

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 58 (1961)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** La vie de nos sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

toujours, avec vigilance. C'est en grande partie de nous que dépend le confort de ces petites bêtes. Si nous n'avons pas suffisamment nourri, si nous avons négligé une fente, ces insectes souffriront de la faim et du froid. Oui, il peut y avoir souffrance au sein de la ruche. Cependant, comme les abeilles font partie des animaux dits « de rapport », il y a bien des chances pour qu'elles aient été parfaitement soignées.

Nous avons une belle mission à remplir auprès de tous les animaux souffrants au cours de l'hiver. Comme c'est merveilleux d'avoir ce pouvoir de procurer la nourriture et même d'accueillir ces créatures si étonnantes qui nous entourent, étonnantes car elles savent exprimer leur bonheur et parfois même une sorte de reconnaissance ! Savez-vous que les chats, au visage toujours sérieux, sourient avec les yeux ? Et les chiens ? Il y en a qui sourient réellement, comme les loups ! Une pie, un corbeau sont capables de s'attacher à ceux qui ont été bons pour eux et, même libres et sauvages, reviennent toujours aux environs ou sur la fenêtre des hommes qui ont su devenir leurs amis.

*A. Chabry.*

### PROVERBES ET SENTENCES

« Tel qui donne libéralement devient plus riche et tel qui épargne à l'excès ne fait que s'appauvrir. »

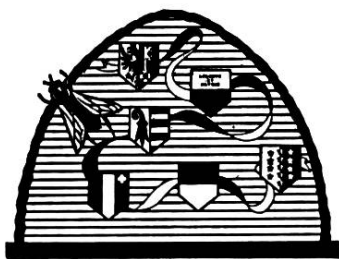
« En hiver, évite de fermer certains de tes volets. Si un petit oiseau se réfugie derrière chacun d'eux pour dormir à l'abri du vent et de la neige, cela te réchauffera le cœur. »

« Si tu te sens un peu solitaire, installe-toi devant ta porte, en automne, pour nettoyer tes rayons. Ta solitude prendra fin. »

« Si tu places de jolies fleurs sur ta fenêtre en plein été en pensant que les abeilles viendront butiner, ton attente ne sera pas déçue : les abeilles viendront... mais pour boire l'eau avec laquelle tu as arrosé les fleurs. »

« Si tu ignores comment procédaient les avions de chasse au cours de la guerre de 1914, va taper sur des clous près de ton rucher un jour orageux. Tu comprendras tout de suite. »

*A. Chabry.*



## LA VIE DE NOS SECTIONS

---

### NÉCROLOGIE

#### BEGUIN Robert (1882-1961)

Le dimanche 26 février 1961, dans son habitation proche du temple de La Coudre/Neuchâtel, pendant la sonnerie des cloches de l'église qui venait jusqu'à lui par les fenêtres grandes ouvertes, notre secrétaire Robert Beguin a rendu son âme à Dieu.

Malgré une carrière particulièrement féconde dans l'enseignement, profondément épris des beautés de la nature, il n'a pas résisté au charme de l'apiculture. Son rucher était conduit de mains de maître et c'est avec un plaisir réciproque, sans déguisement, qu'il recevait la visite de l'inspecteur et de ses voisins apiculteurs venus quérir un conseil ou une aide jamais refusée.

Lorsqu'il est rentré chez lui le 22 février, après plusieurs semaines d'hôpital, son souci principal était de contrôler si tout allait bien au rucher. Ses forces

étant limitées, il décida d'attendre au lendemain, mais hélas ! il en fut empêché, la maladie le cloua dans son lit et l'emporta trois jours plus tard dans un sommeil paisible, juste récompense de sa bonté.

Il nous laisse le souvenir d'un ami sincère et dévoué.

Nous présentons à sa chère épouse et à sa famille toute notre sympathie.  
E.R.

## Communiqués

### Fête de la Fédération vaudoise

Qui ne se souvient du coup adroit que M. Sueur, président de la fédération, a tiré sur les sections de La Broye quand il a chargé le soussigné et ses amis d'organiser la fête ? C'est qu'aucune section ne s'était inscrite et qu'à la presque unanimité l'assemblée des délégués venait d'appuyer la candidature de M. Merminod, de Payerne, au comité de la SAR. Les Broyards sont sensibles à cette marque d'estime et, non moins galamment, acceptent d'organiser la fête.

Profitant de l'occasion de leur assemblée commune du 5 mars, à Payerne, l'ensemble de leurs présidents et membres des comités a dessiné, sous réserve de l'approbation du comité de la FAV, les grandes lignes de la manifestation.

Celle-ci aura donc lieu à Payerne. Nous prévoyons une brève séance administrative à 9 heures, suivie d'une causerie sur un sujet apicole ou d'un film. A 11 heures, visite de l'abbatiale ; c'est l'heure la plus favorable pour la visite du splendide édifice, la lumière entrant par les verrières du cœur et faisant chanter les nuances de la pierre aux divers tons jaunes.

Le dîner réunira les participants, que nous espérons nombreux, à midi et demie dans la grande salle de l'Hôtel de la Gare.

L'après-midi, départ en autocar ; au passage, bref arrêt près de la place d'aviation pour coup d'œil d'ensemble, promenade à travers la plaine élargie et arrêt à Avenches qui offre la visite des vestiges de son glorieux passé et des richesses du musée romain.

La dislocation est prévue à Avenches après une collation qu'organisera M. Buri, le très aimable président local.

Qu'en dites-vous, amis apiculteurs ? Vous serez les bienvenus, et si le soleil est de la partie, il se sera montré compréhensif.  
L. B.

### Section de Nyon

Dans sa séance du 19 mars l'assemblée a fixé les dates limites suivantes pour l'inscription pour le contrôle du miel :

1<sup>er</sup> contrôle : 20 mai,

2<sup>e</sup> contrôle : 30 juillet.

**Concours Courvoisier.** Les membres désirant concourir sont priés de s'inscrire auprès de M. Jean Luthi, Mafroi, Nyon, jusqu'au 15 avril.

## Comptes rendus

### Assemblée commune des sections broyades à Payerne

Le dimanche 5 mars le temps était superbe et invitait à la promenade. Pourtant une centaine d'apiculteurs, dont quelques dames, se trouvèrent au rendez-vous et ne le regrettèrent certainement pas, tant la causerie de M. Soavi sur l'**élevage des reines** fut substantielle et vivante. Au terme (?) de sa longue carrière apicole, marquée de très nombreuses expériences, M. Soavi a acquis une certitude : celle d'œuvrer à la reconstitution de notre espèce d'abeilles du pays, habituée au climat et peu essaimeuse.

Suivit une intéressante demande de renseignements de la part de M. Vorlet, apiculteur à Marly, auquel M. Soavi répondit avec plaisir.

Les démarches et les efforts de M. Merminod avaient obtenu des ambassades de France et du Canada le prêt de deux films magnifiques : **Cité des Abeilles**, dont le développement est connu, mais toujours captivant, et **Mosaïque canadienne**, film non apicole, mais une course enrichissante à travers le pays immense en pleine splendeur du développement.

Notre reconnaissance va à l'orateur du jour, aux deux ambassades et à tous ceux qui ont préparé la réussite de l'assemblée. L. B.

### Fédération vaudoise

Les délégués des sociétés vaudoises étaient réunis le 18 février pour l'assemblée annuelle de leur fédération.

Dans son rapport, M. Sueur, président, parle d'un grave cas d'empoisonnement d'abeilles, dans la région de Bex, par suite d'un traitement de colza en fleurs avec du B 404.

Par suite de l'intervention intelligente et immédiate du comité de section ainsi que des instances cantonales, le responsable a été découvert et les apiculteurs indemnisés pour les importants dégâts constatés.

Il est décidé qu'une partie du rapport d'expertise sera publié dans le « Bulletin » et transmis également aux journaux agricoles. Ce rapport, remarquablement établi par M. Sueur, servira sans doute de base pour d'autres cas d'empoisonnements indemnisés par les assurances.

M. le Dr Wille présente un intéressant exposé sur le sujet : « Encouragement et amélioration de l'apiculture suisse ».

Le programme de travail proposé par le Liebefeld nous laisse la bonne impression qu'il va vraiment se passer quelque chose en faveur de l'apiculture, et que l'on ne s'en tiendra pas seulement à des paroles, ce dont nous nous réjouissons. M. Dupasquier, représentant le canton de Fribourg, ainsi que MM. Muller et Porret pour le canton de Neuchâtel, prennent part à un échange de vues sur ce sujet important qu'est l'avenir de l'apiculture.

M. Soavi se retire du comité de la SAR après de longues années de fructueux travail. Pour remplacer cet éminent délégué vaudois au comité romand, les quatre sections de La Broye présentent la candidature de M. A. Merminod, de Payerne. Cette candidature est acceptée à l'unanimité.

### Montagnes neuchâteloises

C'est dans la magnifique salle climatisée du Technicum du Locle, le 26 février écoulé, que l'assemblée générale de printemps eut lieu.

Malgré l'invitation d'un bon soleil à la promenade, un nombre respectable de sociétaires accompagnés de leurs familles avaient répondu à l'appel du comité. C'est donc devant une nombreuse assistance que le président a le plaisir de saluer le conférencier du jour, M. Soavi, caissier de la Romande. Le sujet de la conférence était : « La reine ».

Le grand praticien bien connu et expérimenté qu'est M. Soavi n'eut pas de peine à mettre en évidence la valeur incontestable de la reine dans la conduite d'un rucher. Sa longue expérience dans ce domaine l'autorisait à donner de nombreuses indications d'une apiculture vécue qui, très certainement, furent appréciées par l'auditoire. Tout fut passé en revue dans un exposé clair et concis, de la naissance de la reine et des diverses et toujours délicates opérations d'introduction, au geste inexorable du pouce qui doit supprimer celle qui a perdu sa jeunesse ! Belle et instructive conférence pour laquelle l'orateur fut chaleureusement remercié et qui mettait l'accent sur l'abandon définitif de méthodes surannées. La projection du film de Jordan sur l'élevage des reines eut également un beau succès. Puis la remise des souvenirs aux vétérans fut l'objet d'une agréable petite cérémonie. M. Arnold Vuille, ancien président de

section, reçut le plateau pour 50 ans de sociétariat, et ses 5 collègues, MM. L. Grobéty, W. Maire, R. Berger, Grossenbacher et Gretillat, reçurent le gobelet pour 35 ans d'activité.

C'est ensuite à une question de modifications des statuts que le temps est réservé. Par suite d'une erreur bien involontaire d'interprétation sur un vote émis à l'assemblée générale du 30 octobre 1960, les décisions prises furent annulées. Une nouvelle discussion en bonne et due forme eut lieu, et à une forte majorité des présents, les propositions du comité furent acceptées.

Signalons encore que le 4 mars, la section avait prévu à l'intention des membres et de leurs familles un souper à l'Hôtel de la Poste à La Chaux-de-Fonds. C'est dans une ambiance très sympathique que les cinquante participants firent honneur à un excellent repas. Rehaussée par la présence des nouveaux vétérans et agrémentée par nos toujours sympathiques accordéonistes-jodlers ainsi que par des chants et productions diverses, cette soirée a connu un beau succès.

G. M.

### **Des nouvelles de la section de Marly et environs**

Cette jeune société a tenu son assemblée statutaire le dimanche 5 février. A la convocation du comité une cinquantaine de membres répondirent avec empressement. On enregistra l'admission de quatre nouveaux sociétaires.

Les premières opérations prévues à l'ordre du jour sont rapidement menées. Le caissier, M. Burgy, présente une excellente situation financière qui, grâce à son travail consciencieux, prospère d'année en année. Du rapport du président, M. Macherel, nous retenons que la société a perdu deux membres vétérans : MM. Pierre Bongard et Amédée Sciboz, tous deux octogénaires. Nous gardons de ces vaillants pionniers un religieux souvenir. M. Macherel nous dit que le travail intense va reprendre en mars par une séance documentaire (film et conférence). Ainsi, chaque mois, il est de tradition que la société appelle ses membres pour des conférences, des visites, des élevages de reines, etc. Le président, comme chaque année, prend les commandes de sucre pour l'achat en commun, ce qui permet la livraison à des prix avantageux. A son tour, M. A. Rossier, chef de la station, nous rapporte de très bonnes nouvelles de cette dernière. Notons qu'en 1960 plus de deux cents reines sont revenues prêtes à remplacer les anciennes majestés usées. M. Surchat, préposé au contrôle des miels, annonce que douze apiculteurs ont présenté leur précieux produit. Il est curieux de constater que bien qu'étant de la meilleure qualité, le miel se présente sous différentes couleurs et d'aspect varié. La propreté, nous dit-il, un local sec et frais après un bon filtrage, sont les conditions requises pour une parfaite conservation.

Pour son inlassable travail et sa saine gestion, le comité méritait d'être confirmé pour une nouvelle période. C'est ce que firent par acclamations les membres de l'assemblée.

En terminant, nous exprimons le vœu que l'année 1961 soit plus généreuse que sa devancière.

Qu'il nous soit permis d'exprimer le désir que nos abeilles soient non seulement choyées par les apiculteurs, mais aussi, que les agriculteurs et en particulier les arboriculteurs appliquent les traitements aux cultures durant les heures calmes du rucher.

D.

## **Convocations**

---

### **Société d'apiculture de Marly et environs**

Notre société tiendra sa prochaine assemblée **dimanche 9 avril à la Croix-Blanche de Marly.**

Au cours de cette réunion, vous aurez le privilège d'entendre une émi-

nente personnalité de la science apicole, **M. Schneider, de l'Institut du Liebefeld**, qui a bien voulu venir nous faire part de ses recherches sur les différentes races d'abeilles.

« Comment améliorer nos abeilles ? », tel sera encore le sujet de sa conférence. Une conférence à ne pas manquer sur un sujet captivant et très controversé. Ne nous laissons pas trop illusionner par les belles paroles des novateurs, éleveurs prodiges et autres charlatans qui promettent monts et merveilles et écoutons une fois ce que dit la science exacte et minutieusement contrôlée.

*Le secrétaire.*

### **Association romande des apiculteurs éleveurs**

A titre d'essai, l'assemblée générale de l'Association aura lieu le dimanche 7 mai 1961 à Founex (Vaud), à 10 heures, suivant l'ordre du jour qui vous parviendra en son temps. Après cette assemblée, une présentation d'élevages aura lieu. Veuillez réserver ce dimanche à cette manifestation.

*Le président.*

### **Société d'apiculture Erguel-Prévôté — assemblée de printemps**

Nous invitons tous les membres de la section, ainsi que les dames, à l'assemblée de printemps qui aura lieu, comme d'habitude, à Sonceboz le dimanche 16 avril, à 14 heures, au Café Fédéral. Après l'assemblée administrative, M. Sauvin de Bienne, nous présentera un de ses magnifiques films. Le comité compte sur une forte participation.

*Le Comité.*

### **Société d'apiculture d'Ajoie et Clos-du-Doubs**

L'assemblée générale annuelle aura lieu le dimanche 16 avril prochain au Jura-Simplon, à Porrentruy, à 14 heures.

**Ordre du jour :** 1. Ouverture — 2. Protocole — 3. Rapports : a) du caissier ; b) des vérificateurs ; c) de l'inspecteur ; d) du président — 4. Désignation des vérificateurs pour la prochaine période — 5. Renouvellement du comité — 6. Désignation du lieu et date d'une réunion pratique — 7. Démission, admission — 8. Sortie, but — 9. Remise des plateaux et gobelets aux vétérans — 10. Divers — 11. Conférence par M. Laville, Montbéliard.

Vu l'importance de cette réunion le comité compte sur une forte présence des apiculteurs ajoulots.

*Le Comité.*

### **Société genevoise d'apiculture**

Réunion amicale mensuelle le lundi 10 avril 1961 au local, rue de Cornavin 4, Café de la Grappe-Genevoise, à 20 h. 30. Sujet : La sortie de l'essaim.

La Genevoise fêtera le 75<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation le 18 juin 1961. Veuillez réserver cette date.

### **Société d'apiculture de St-Maurice**

Pour diverses raisons, la Journée apicole, décidée pour juillet dernier à Vérossaz, n'a pas eu lieu. Par contre, en 1961 nous avons prévu le 7 mai l'assemblée administrative avec conférence et film, et nous pensons organiser en été une journée apicole

Nous prions nos sociétaires de réserver d'ores et déjà la journée du 7 mai. L'ordre du jour paraîtra dans le numéro de mai de notre journal. Une convocation sera envoyée à chaque membre.

*Le Comité.*

## Société d'apiculture de Lausanne

La réunion amicale mensuelle aura lieu le samedi 8 avril, à 20 h. 15, au local habituel, Hôtel de la Cloche, Grand-Pont 8.

Ordre du jour : Pour donner une suite à la réunion du mois de mars, un sujet pratique et actuel sera traité avec démonstration.

*Le Comité.*

### Association romande des apiculteurs éleveurs — Assemblée annuelle

Cette assemblée est fixée au 7 mai 1961 à Founex, Auberge Communale, à 10 heures. Cette assemblée sera suivie, l'après-midi, d'une visite et d'une démonstration d'élevage chez notre membre dévoué, M. Ch. Ruckstuhl fils. Invitation cordiale à tous les apiculteurs.

---

## Liste des vétérans SAR 1961

**50 ans de sociétariat :** Moine Eugène, Rolle Joseph, Lépine Marius, Rithner Eugène, Lambert Arthur, Vuille Arnold, Dorier William, Curchod Elie, Monnard Robert, Aberzöl Louis.

**35 ans de sociétariat :** Béchir Charles, Steulet Gustave, Arnoux Ernest, Sautebin Jules, Chatagny Robert, Felder Ernest, Ducrest Joseph, Python Léon, Mouline Mathilde, Jorand Henri, Ménetrey Paul, Mingard Ami, Monachon Ulysse, Gonin René, Gonin Fernand, Weber Numa, Gander Etienne, Hugli Maximilien, Chardonnens Arthur, Desvoignes Ami, Chapuis Bernardin, Christe René, Schlupe Paul, Tillmann Charles, Borel Edmond, Jeanrichard Marcel, Grétilat Georges, Grobéty Lucien, Grossenbacher Edouard, Berger Raoul, Matthey Henri, Maire Willy, Wiche Georges, Mme Champod Alfred, Gassmann Louis, Farine Emile, Jecker Léon, Schaller Henri, Schärer Ernest, Kaufmann Joseph, Rime Florian, Hunkeler Charles-H., Perrenoud Bertrand, Girardin Marcel, Girard Denis.

Réitérons à toutes et à tous, nos félicitations et nos vœux.

ESSAIMS avec reine de pure race italienne. De juin à septembre, jeunes reines disponibles, fécondées et marquées, à 12 fr. la pièce. Réservez reines et essaims en passant votre commande à Zenone Paolo, Ecole des arts et métiers, Bellinzona (TI), en écrivant au début d'avril, si possible jusqu'au 5.

A VENDRE un certain nombre de nucléi et ruches D.B. peuplées. Th. Müller, St-Aubin (NE).

A VENDRE essaims de race pure italienne, abeilles sélectionnées, avec certificat de santé. Envoi contre remboursement. S'adresser à Domenico Petrucciani, apiculteur, Brissago (TE).

A VENDRE 3 ruches suisses doubles 2,5 neuves, non habitées, ainsi que 20 ruches vides D.B. Tél. (038) 5 26 14, Jean-Pierre Tripet, avenue des Alpes 90, Neuchâtel.

A VENDRE, pour cause de décès, 6 ruches vides système Bürki, 1 grande armoire à cadres : haut. 195, larg. 145, prof. 65 cm, pour cadres suisses, 1 cêrificateur solaire, 1 serveuse. Le tout en parfait état. Henri Grandchamp, Les Avants-sur-Montreux. Tél. (021) 6 54 44.

A VENDRE 3 ruches D.B. neuves, bien peuplées, un extracteur, un cérificateur solaire. S'adresser à Marcel Cugny, Pompaples (VD).

A VENDRE un extracteur Helvetia, ainsi que quelques ruches D.B. pour pavillon. S'adresser à Paul Kneuss, Sonvilier (JB).

A VENDRE rucher démontable, en très bon état, pour 22 ruches D.B., dont 12 peuplées. Laboratoire séparé avec 3 armoires à cadres. Ruches système « Boillat » avec vitre derrière, vestibule devant. Convient aussi comme chalet de week-end. S'adresser à E. Sterchi, Delémont, route de Berne 71. Tél. (066) 2 27 06.

A VENDRE essaims de pure race italienne. S'adresser à Bacciarini Giuseppe, Gudo (TI), tél. (092) 6 82 12, et à Mauri Romeo, Gudo (TI), tél. (092) 6 84 65.

Rucher, deux chambres et cuisine, 4300 m<sup>2</sup> de terrain, 30 ou 40 ruches, près grandes forêts. Site idéal et mellifère. S'adresser à C. Mermod, Champagne (Vaud).

A VENDRE (mai-juin) essaims naturels de pure race italienne. Abeilles garanties saines. REGAZZI EFREM, apiculteur, Gordola/Tessin. — Tél. (093) 8 41 32.

A VENDRE, pour la prochaine saison, essaims naturels de pure race italienne. Abeilles garanties saines. Envoi contre remboursement. Se recommande : Barloggio Edoardo, apiculteur, Riazzino/Tessin.

Commandez à temps vos essaims  
auprès de

**APICOLTORI**

Minusio, Tessin - Tél. (093) 7 57 04